

Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!

Христос воскрес із мертвих, смертю смерть подолав, і тим, що в гробах, життя дарував!
І нам дарував життя вічне, поклоняємось Його триднювньому Воскресенню.

Неділя, 26 травня 2012р. – Неділя Розслабленого – 4-та після Пасхи – Глас 3
Sunday, May 26, 2012 – Sunday of the Paralytic – 4th after Pascha – Tone 3

9:30AM За Парафіян та жертводавців

Понеділок, 27 травня

9:00AM † Аґнес Хоманчук (ж. род. Кейд)

Вівторок, 28 травня

8:00AM † Ольга Равлюк (ж. Марійка Панчишин)

Середа, 29 травня

9:00AM † Ірина Телюк – Панах. – 1-ша річ. (ж. Родина)

6:00PM *Молебень до Марії, Мати Божої*

Четвер, 30 травня

8:00AM † Галина Титла (ж. Родина)

П'ятниця, 31 травня

8:00AM † Василина Тараско (ж. Василь Тараско)

Субота, 1 червня *Нема Богослужень*

Неділя, 2 червня – 5-а після Пасхи, Самар'янки

8:30AM † Віктор Новицький (ж. Родина)

10:00AM За Парафіян та жертводавців

For Parishioners & Benefactors

Monday, May 27, 2013 – Memorial Day

† Agnes Chomanczuk (Cade Family)

Tuesday, May 28, 2013

† Olga Rawluk (Mary Panchyshyn)

Wednesday, May 29, 2013

† Irena Teliuk w/Panakh – 1st Anniv. (Family)

Moleben to the Mother of God

Thursday, May 30, 2013

† Halyna Tytla (Family)

Friday, May 31, 2013

† Wasylyna Tarasko (Coach Basil Tarasko)

Saturday, June 1, 2013 *No Services*

Sunday, June 2 – Samaritan Woman

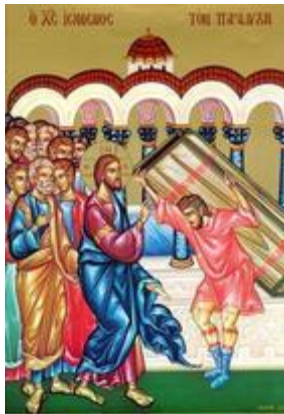
† Victor Nowicky (Family)

For Parishioners & Benefactors

Апостол – Ді. 9, 32-42
Єванг. – Йо. 5, 1-15



Epistle – Acts 9:32-42
Gospel – John 5:1-15



Тропар, глас 3: Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земнії, бо сотворив владу рукою своєю Господь, подолав смертю смерть, первенцем мертвих став, з безодні ада ізбавив нас і подав світові велику милість.

Слава: Кондак, глас 3: Душу мою, Господи, у гріхах всіляких і безглуздими діяннями тяжко розслаблену, воздвигни божественним Твоїм заступництвом, як і розслабленого воздвигнув Ти древньо, щоб я кликав до Тебе, спасаючись: Слава, Христе, владі Твоїй.

І нині: Кондак Пасхи: Хоч і у гріб зійшов Ти, Безсмертний, та адову зруйнував Ти силу, і воскрес єси як переможець, Хрсте Боже, жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся, і Твоїм апостолам мир даруєш, падшим подаєш воскресення.

Прокімен, глас 1: Будь, Господи, милість Твоя на нас, бо уповали ми на Тебе.
Стих: Радуйтеся, праведні, в Господі, правим подобає похвала.

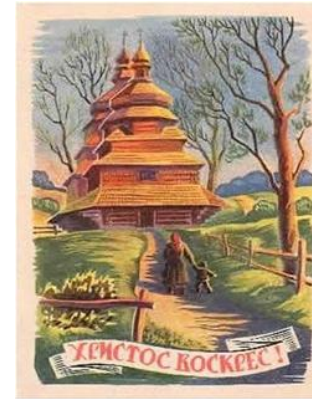
Алилуя, глас 5: Милості Твої, Господи, повік оспівуватиму, з роду в рід.
Стих: Бо сказав Ти: повік милість збудується.

Замість Достойно, приспів: Ангел сповіщав Благодатній: Чистая Діво, радуйся. І знову кажу: Радуйся. Твій Син воскрес тридневний із гробу, і мертвих воздвигнув Він. Люди, веселіться. **Ірмос, глас 1:** Світися, світися, новий Єрусалиме, слава бо Господня на Тобі возсіяла. Радій нині й веселися, Сіоне. А Ти, Чистая, красуйся, Богородице, востанням рождення Твого.

Причасний: Тіло Христове прийміть, джерела безсмертного споживіть. Хваліте Господа з небес, хваліть Його на висотах. Алилуя, *трічі.*

Christ is Risen! - Indeed, He is Risen!

Christ is risen from the dead, conquering death by death, and to those in the graves bestowing life!
And to us He has granted life eternal, we bow down before His resurrection on the third day.



РАДІСТЬ ВОСКРЕСІННЯ: В традиції нашої Церкви клякання символізує покуту та покаяння. Тому-то в часі посту ми багато клякали та били поклони. Великдень – це час радості з воскреслим Ісусом, тому Церква поучає нас **не клякати** у дні від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної залі після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями.

ВІЧНЕ СВІТЛО на місяць травень – в пам'ять † Ірини Лесів (ж. Марія Кейд).

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ! †Фелікс Хмельковський відійшов у вічність 23 травня і буде похований 28 травня. Пам'ятайте його у своїх молитвах.

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ для дорослих: в цьому тижні НЕ БУДЕ.

ЛІТНІЙ РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ (дві недільні Літургії – в год. 8:30 і 10:00 рано) розпочнеться **в наступну неділю, 2 червня.**

СУБОТА, 8 ЧЕРВНЯ – Закінчення навчального року в парафіяльній Школі Українознавства.

ВИСТУП КЕРГОНКСОНСЬКИХ ТАНЦЮРИСТІВ: в суботу, 8 червня о год. 7:30 веч. відбудеться концерт танцювальних колективів «Figures-In-Flight» в театрі McKenna на території Університету New Paltz. Запрошені до участі і наші юні танцюристи. Квитки (\$10 від особи) продаватимуться при вході. За довідками телефонуйте на число (845) 750-4438.

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ відбудеться у вівторок, 11 червня о 6-й год. веч. в церковній залі.

СВЯТКУВАННЯ ПАРАФІЯЛЬНОГО ПРАЗНИКА Пресвятої Тройці передбачено на неділю, 23 червня.

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP – for the month of May – is offered in memory of † Irena Lesiw (by Maria Cade).

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ! †Felix Khmelkovsky fell asleep in the Lord on May 23 and will be buried at St. Andrew's Cemetery in Bound Brook on May 28. Please pray for his repose and God's blessings upon his family.

MARK YOUR CALENDARS:

ADULT RELIGIOUS EDUCATION: NO CLASSES this week

Sunday, June 2 – two Sunday Divine Liturgies at 8:30 & 10:00 will begin

Tuesday, June 11 – Pastoral Council meeting – 6PM in Church undercroft

Sunday, June 23 – “Praznyk” – Parish Feastday celebration

OUR KERHONKSON UKRAINIAN DANCERS will be guest performers at "Figures-In-Flight" Annual Concert on Saturday, June 8, 7:30PM at SUNY New Paltz's McKenna Theater. The concert is open to the public and tickets (\$10) will be available at the door. For more information call (845) 750-4438.

MEMORIAL DAY was officially proclaimed on May 5, 1868 by General John Logan, national commander of the Grand Army of the Republic, in his General Order No. 11, and was first observed on May 30, 1868, when flowers were placed on the graves of Union and Confederate soldiers at Arlington National Cemetery. The first state to officially recognize the holiday was New York in 1873. It is now celebrated on the last Monday in May (passed by Congress with the National Holiday Act of 1971 (P.L. 90 - 363) to ensure a three day weekend for Federal holidays).

Financial Recap – 05/19/2013

Parishioners	\$ 586.00
Guests	105.15
Poor	13.00
Candles	26.00
Fuel	25.00
Dues	80.00
Sviachene Luncheon	953.05
Easter Sunday	35.00
IMO † Olga Rawluk	25.00
IMO † A. Chomanczuk	50.00
Other Donations	30.00
Total Contributions:	\$1,928.20

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary